

MGB Japanese Business Desk



MONTHLY NEWSLETTER





Highlights

目次

記載ページ

➤ INDIA JAPAN NEWS UPDATES

- Meeting of Former Prime Minister of Japan with Prime Minister of India 日本元首相とインド首相との会談 3
- G20 Finance Ministers and Central Bank Governors Meeting Debate Issues in Developing Countries G20財務大臣・中央銀行総裁会議、途上国の課題を討議 4
- Japan-India sign Memorandum of Cooperation for boosting semi-conductor ecosystem development 日本・インド、半導体エコシステム開発促進のための協力覚書に調印 5-6
- India, Japan will work to strengthen 'peacetime cooperation' インドと日本は「平時の協力」強化に取り組む 7-8
- India-Japan discussion steel de-carbonisation and safety at bilateral 日印二国間協議で鉄鋼の脱炭素化と安全性について議論 9
- India – Japan Deeptech Innovation & Clean Energy Seminar on 20th July, 2023 日印ディープレック・イノベーション&クリーンエネルギーセミナー 2023年7月20日開催 10
- JSW Steel, Japan's JFE to set up JV for manufacturing of CRGO steel JSWスチール、日本のJFEとCRGO鋼製造のJVを設立へ 11
- Japan – India maritime exercise begins in Visakhapatnam 日印海上演習がビシャカパトナムで開始 12

➤ TAX & REGULATORY UPDATES

- Income Tax 所得税 13-15
- GST 16-22
- Customs & EXIM 輸出入関連 23-24

➤ COVID-19 UPDATES

- COVID-19 guidelines for international travelers to India インドへの海外旅行者向けCOVID-19ガイドライン 25
- State-wise COVID -19 cases in India インドにおける COVID -19 ケース州別の状況 26
- State wise COVID -19 vaccine report in India (31st July 2023) インドにおける州別のCOVID -19ワクチンレポート (2023年、7月、31日) 27

➤ CULTURAL CORNER

- Guru Purnima グル・プルニマ 28
- Muharram ムハッラム 29
- Marine Day 海の日 30

Meeting of Former Prime Minister of Japan with Prime Minister of India 日本元首相とインド首相との会談



The Former Prime Minister of Japan, Mr. Suga, who is the Chairman of the Japan-India Association, which aims to promote friendly relations between Japan and India, held a meeting with The Prime Minister of India, Mr. Modi on the night of the 6th July, Japan time.

日印友好協会会長の菅元首相は日本時間6日夜、インドのモディ首相と会談した。

Mr. Suga talks with Mr. Modi and asked for cooperation on the importance of improving the investment environment for Japanese companies in order to strengthen the economic relationship between the two countries and agreed to aim to expand exchanges. In addition, based on his visit to the construction site of a high-speed railway on which Japanese Shinkansen technology will be introduced on the 5th, he confirmed that both countries will cooperate with the aim of early opening of business.

菅元総理はモディ首相と会談し、両国の経済関係強化のため、日本企業の投資環境整備の重要性について協力を求め、交流拡大を目指すことで一致した。また、5日に日本の新幹線技術が導入される高速鉄道の建設現場を視察したことを踏まえ、早期の開業を目指して両国が協力していくことを確認した。

Furthermore, the two leaders agreed to aim to expand human exchanges, including the acceptance of travellers visiting both countries and the acceptance of human resources from India through the "Specified Skilled Worker System."

さらに両首脳は、両国を訪れる旅行者の受け入れや、"特定技能実習生制度"によるインドからの人材受け入れなど、人的交流の拡大を目指すことで合意した。

For more details, kindly refer - <https://www3.nhk.or.jp/news/html/20230706/k10014120951000.html>

G20 Finance Ministers and Central Bank Governors Meeting Debate Issues in Developing Countries

G20財務大臣・中央銀行総裁会議、途上国の課題を討議



G20 meeting held in Gandhinagar, in the State of Gujarat of India. At the conference, on the first day, there were many voices pointing out the risk of a downturn in the global economy due to the prolonged invasion of Ukraine and monetary tightening in various countries. The G20 Finance Ministers and Central Bank Governors Meeting has been unable to compile a joint statement due to the conflicting opinions of each country over the situation in Ukraine.

インドのグジャラート州ガンディナガルで開催されたG20会議。初日の会議では、ウクライナ侵攻の長期化や各国の金融引き締めによる世界経済の下振れリスクを指摘する声が相次いだ。G20財務相・中央銀行総裁会議では、ウクライナ情勢をめぐる各国の意見が対立し、共同声明をまとめることができなかった。

The second day of the G20 meeting of finance ministers and central bank governors of 20 major countries has begun on 18th July 2023 and opinions are exchanged on themes such as debt problems in developing countries. Japan's Minister of Finance Mr. Suzuki and Governor Mr. Ueda of the Bank of Japan attended this conference. In developing countries, government debt payments are increasing due to the response to the new corona, the progress of inflation, and interest rate hikes in developed countries. The discussion also held on the effectuation of international taxation rules for giant global companies that develop services across borders.

2023年7月18日、主要20カ国財務相・中央銀行総裁会議（G20）2日目が始まり、途上国の債務問題などをテーマに意見交換が行われている。日本からは鈴木財務大臣と上田日銀総裁が出席した。途上国では、新型コロナへの対応、インフレの進行、先進国の利上げなどにより、政府債務の支払いが増加している。また、国境を越えてサービスを展開する巨大グローバル企業に対する国際課税ルールの実効性についても議論が行われた。

For more details, kindly refer - <https://www3.nhk.or.jp/news/html/20230718/k10014134111000.html>

Japan-India sign Memorandum of Cooperation for boosting semi-conductor ecosystem development

日本・インド、半導体エコシステム開発促進のための協力覚書に調印



After multiple rounds of discussions between the Indian and Japanese government, the two nations have signed a Memorandum of Cooperation (MoC) to build a resilient semiconductor ecosystem. The MoC signed between India and Japan will cover semiconductor development, manufacturing, research, design and talent development. Under the MoC, an implementation organisation will be created, which will present opportunities for government-to-government and industry-to-industry collaborations. The development comes weeks after Prime Minister Narendra Modi's state visit to United States of America, and a week ahead of the Semicon India 2023, scheduled between July 28-30, in Gujarat's Gandhinagar, which also witness the presence of some of the world leaders from semiconductor ecosystem.

インド政府と日本政府の間で複数回にわたる協議が行われた後、両国は強靱な半導体エコシステムを構築するための協力覚書（MoC）に署名した。インドと日本の中で調印された MoC は、半導体の開発、製造、研究、設計、人材育成を対象とする。MoCの下、政府間および産業界間の協力の機会を提供する実施組織が設立される。この進展は、ナレンドラ・モディ首相が米国を公式訪問した数週間後のことであり、7月28日から30日にかけてグジャラート州ガンディナガルで開催されるセミコン・インディア2023を1週間後に控えている。

Minister of Electronics and IT Mr. Ashwini Vaishnaw said that "India's Semiconductor Mission is progressing at a fast pace. Step by step, we are achieving new milestones. Today, we have reached a decision where Mr. Nishimura Yasutoshi, Minister of Economy, Trade and Industry (METI) of Japan and our Ministry of Electronics & IT (MEITY), signed on behalf of the two governments a memorandum of cooperation. Will be taking it forward through our industry-to-industry collaboration and also through government-to-government."

Ashwini Vaishnaw電子・IT大臣は、「インドの半導体ミッションは速いペースで進んでいる。一步一步、新たなマイルストーンを達成しています。本日、日本の西村康稔経済産業大臣とインドの電子情報技術省（MEITY）が、両国政府を代表して協力覚書に署名することが決定しました。今後、産業界間協力や政府間協力を通じて、この協力関係を発展させていく予定である。

While India is just beginning its semiconductor manufacturing journey, Japan is a leading player in the industry. It has companies who not just manufacture chips but provide raw materials such as ingot, wafers, gases and more to even the world chip leaders such as Taiwan. And as India is aiming to bring semiconductor manufacturing in-house, it will need resilient supply of all the raw materials, which partnering with a country like Japan can be bring in.

インドが半導体製造の道を歩み始めたばかりであるのに対し、日本は業界をリードする存在だ。日本には、チップの製造だけでなく、インゴット、ウェハー、ガスなどの原材料を台湾のような世界のチップ・リーダーに供給している企業がある。インドが半導体製造の内製化を目指している以上、あらゆる原材料の安定供給が必要となる。



India - Japan News Updates

Before signing MoC with Japan, in May last year, US President Mr. Joe Biden and Prime Minister Mr. Narendra Modi had announced the US-India Initiative on Critical and Emerging Technology (Icet). Under iCET, both India and USA are focusing on building a resilient semiconductor supply chain in-house. The nations are enhancing bilateral collaboration on resilient semiconductor supply chains along with supporting the development of a semiconductor design, manufacturing, and fabrication ecosystem in India; and leveraging complementary strengths, both countries intend to promote the development of a skilled workforce that will support global semiconductor supply chains and encourage the development of joint ventures and technology partnerships on mature technology nodes and packaging in India.

日本とMoCを結ぶ前の昨年5月、ジョー・バイデン米大統領とナレンドラ・モディ首相は、「重要技術・新興技術に関する米印イニシアティブ（iCET）」を発表した。iCETの下、インドと米国は、レジリエントな半導体サプライチェーンを自社内で構築することに注力している。両国は、インドにおける半導体設計・製造・加工エコシステムの開発を支援するとともに、レジリエントな半導体サプライチェーンに関する二国間協力を強化している。補完的な強みを活かし、両国はグローバルな半導体サプライチェーンを支える熟練労働力の開発を促進し、インドにおける成熟した技術ノードやパッケージングに関する合弁事業や技術パートナーシップの開発を奨励する意向である。

For more details, kindly refer - <https://www.businesstoday.in/latest/in-focus/story/japan-india-sign-memorandum-of-cooperation-for-boosting-semiconductor-ecosystem-development-390660-2023-07-20>

This space has been left blank intentionally

India, Japan will work to strengthen 'peacetime cooperation'

インドと日本は「平時の協力」強化に取り組む



On July 28 2023, Mr. Yoshimasa Hayashi, Minister for Foreign Affairs of Japan, during his visit to Delhi, attended the opening session of the India-Japan Forum, co-hosted by the Ministry of Foreign Affairs of India and Ananta Aspen Centre, where he delivered an address to the audience together with Dr. S. Jaishankar, Minister of External Affairs of India, and participated in a question-answer session with the moderator and audience. The overview is as follows.

2023年7月28日、デリーを訪問中の林芳正外務大臣は、インド外務省とAnanta Aspen Centre共催の日印フォーラムのオープニングセッションに出席し、S.ジャイシャンカールインド外務大臣とともに挨拶を行い、司会者や聴衆との質疑応答に参加した。概要は以下の通り。

1. Mr. Hayashi stated that 2023 is an important year for Japan and India to respectively assume the G7 and G20 presidencies. He noted the affirmation of the close cooperation between the two leaders during Prime Minister Mr. Kishida's visit to India in March, and stated that he has cooperated closely with Mr. Jaishankar at every opportunity.

林副総裁は、2023年は日本とインドがそれぞれG7とG20の議長国に就任する重要な年であると述べた。また、3月に岸田首相がインドを訪問した際、両首脳の間で緊密な協力関係が確認されたことに触れ、ジャイシャンカール氏とは機会あるごとに緊密に協力してきたと述べた。

2. Mr. Hayashi continued by stating the importance of enhanced engagement with partner countries including the "Global South," one of the outcomes of the G7 Hiroshima Summit.

林副総裁は、2023年は日本とインドがそれぞれG7とG20の議長国に就任する重要な年であると述べた。また、3月に岸田首相がインドを訪問した際、両首脳の間で緊密な協力関係が確認されたことに触れ、ジャイシャンカール氏とは機会あるごとに緊密に協力してきたと述べた。

3. Mr. Hayashi further stated that Japan-India cooperation for the "future of Indo-Pacific" based on the new Free and Open Indo-Pacific (FOIP) plan would promote a "Special Strategic and Global Partnership" in a range of fields, including politics, security, economic and development cooperation, people-to-people exchanges, and cooperation in multilateral and international forums, such as Japan, Australia, India, U.S.. He also referred to the organic linking cooperation between development in the northeast region of India and efforts in the Bay of Bengal region, as well as initiatives in northeastern India.

さらに林副総裁は、自由で開かれたインド太平洋（FOIP）構想に基づく「インド太平洋の未来」に向けた日印協力は、政治、安全保障、経済・開発協力、人的交流、日豪印米などの多国間・国際フォーラムにおける協力など、幅広い分野における「特別な戦略的・グローバル・パートナーシップ」を推進するものであると述べた。また、インド北東部地域における開発とベンガル湾地域における取り組みとの有機的な連携協力や、インド北東部における取り組みについても言及した。



India - Japan News Updates

4. Finally, Mr. Hayashi announced that Japan would cooperate for the success of the G20 New Delhi Summit. He stated that Japan would continue to work with India in the spirit of harmony and coordination for a better future of the region and the international community.

最後に林副総裁は、G20ニューデリー・サミットの成功に向けて日本が協力していくことを表明。そして、地域と国際社会のより良い未来のために、日本はインドと調和と協調の精神で協力し続けると述べた。

For more details, kindly refer - https://www.mofa.go.jp/sa/sw/in/page1e_000739.html

This space has been left blank intentionally

India-Japan discussion steel decarbonisation and safety at bilateral 日印二国間協議で鉄鋼の脱炭素化と安全性について議論



India and Japan have held bilateral talks for cooperation in the steel sector and to address decarbonisation issues. After the meeting of Indian Steel Minister, Mr. Jyotiraditya Scindia and Japan's Minister of Economy, Trade and Industry, Mr. Nishimura Yasutoshi, the statement said that both nations decided to support the cooperation between the public and private sectors of the two countries. Both the sides stressed on the importance of pursuing a policy approach that takes into account the circumstances of each country's industry, with the underlying fundamental principle of pursuing both the economic growth and low carbon transition in the steel sector. Both sides affirmed the importance of cooperation for achieving their respective net zero goals while recognizing the heterogeneity of steel decarbonization pathways.

インドと日本は、鉄鋼分野での協力と脱炭素問題への取り組みについて二国間協議を行った。インドのジョティラディティヤ・シンディア鉄鋼大臣と日本の西村康稔経済産業大臣の会談後、声明によると、両国は両国の官民セクター間の協力を支援することを決定した。双方は、鉄鋼分野における経済成長と低炭素化の両方を追求するという基本原則の下、各国の産業界の状況を考慮した政策アプローチを追求することの重要性を強調した。双方は、鉄鋼の脱炭素化経路の異質性を認識しつつ、それぞれのネット・ゼロ目標達成のための協力の重要性を確認した。

Further discussions under a 'Steel Dialogue' and other cooperation programs have also been planned for November 2023. There will be due focus on innovative technologies for increasing energy efficiency and decarbonization of steel production.

2023年11月には、「鉄鋼対話」やその他の協力プログラムの下での更なる協議も計画されている。鉄鋼生産のエネルギー効率向上と脱炭素化のための革新的技術に焦点が当てられる。

For more details, kindly refer - <https://economictimes.indiatimes.com/industry/indl-goods/svs/steel/india-japan-discussion-steel-decarbonisation-and-safety-at-bilateral/articleshow/101987429.cms?from=mdr>



India - Japan News Updates

India – Japan Deeptech Innovation & Clean Energy Seminar on 20th July, 2023 日印ディープレック・イノベーション&クリーンエネルギーセミナー 2023年7月20日開催



TERI in association with NEDO, JETRO and FICCI has co-hosted the India – Japan Deeptech Innovation & Clean Energy Seminar on 20th July, 2023. The objective of the seminar was to enhance partnerships between India and Japanese businesses, covering areas of deeptech innovation and clean energy, and especially focusing on topics of green hydrogen, green ammonia, clean mobility, digital innovation and semiconductors.

TERIはNEDO、JETRO、FICCIと共催で、2023年7月20日に日印ディープレック・イノベーション&クリーンエネルギーセミナーを開催した。このセミナーの目的は、インドと日本の企業間のパートナーシップを強化することであり、ディープレック・イノベーションとクリーンエネルギーの分野をカバーし、特にグリーン水素、グリーンアンモニア、クリーンモビリティ、デジタル・イノベーション、半導体のトピックに焦点を当てた。

The seminar was witnessed by Mr. Yasutoshi Nishimura, Hon'ble Minister of Economy, Trade and Industry, Japan and Mr. Suman K Bery, Hon'ble Vice Chairperson, NITI Aayog along with their special ministerial officers.

セミナーには、西村康稔日本経済産業大臣、スーマンKベリーNITIアयोग副議長、特別閣僚が出席した。

At the seminar, two panel discussions were hosted on:

セミナーでは、2つのパネルディスカッションが行われた :

- i) India – Japan Cooperation on Green Hydrogen mission, and グリーン水素ミッションにおける日印協力
- ii) Various Mobilities Contributing to Carbon Neutrality カーボンニュートラルに貢献する様々なモビリティ

The 'India-Japan Cooperation on Green Hydrogen Mission' focus on opportunity areas for collaboration between India and Japan, focusing on the trends emerging across the entire spectrum of green hydrogen value chain from production to the supply side. Further, the session also focuses on challenges in developing a green-hydrogen based economy, and how collaboration between India and Japan can help overcome the barriers.

「グリーン水素ミッションにおける日印協力」では、生産から供給サイドに至るまで、グリーン水素のバリューチェーンの全領域で生じているトレンドに焦点を当て、インドと日本の協力の機会分野に焦点を当てる。さらに、このセッションでは、グリーン水素をベースとした経済を発展させる上での課題や、インドと日本の協力がどのように障壁を克服するのに役立つかにも焦点を当てる。

The session on 'Various Mobilities Contributing to Carbon Neutrality' discuss India and Japan's shared goals on decarbonising the road transport sector, and transitioning the sector towards clean mobility. Policies on uptake of zero-emission vehicles and, production and promotion of bio-fuels was some of the core topics of discussion at the panel.

「カーボンニュートラルに貢献する様々なモビリティ」セッションでは、インドと日本が共有する、道路交通セクターの脱炭素化、クリーンモビリティへの移行に関する目標について議論する。ゼロ・エミッション車の導入に関する政策や、バイオ燃料の生産と促進は、パネルディスカッションの中心的な話題の一部であった。

For more details, kindly refer - <https://www.teriin.org/event/india-japan-deeptech-innovation-clean-energy-seminar-20th-july-2023>



India - Japan News Updates

JSW Steel, Japan's JFE to set up JV for manufacturing of CRGO steel JSWスチール、日本のJFEとCRGO鋼製造のJVを設立へ



CRGO steel is a critical input for the manufacturing of transformers which is key for generation, transmission and distribution of electricity to end-users. JSW Steel of India and JFE Steel Corporation of Japan have partnered to set up a joint venture (JV) company in India for manufacturing of CRGO steel. JFE Steel Corporation (JFE) is also an existing shareholder in JSW Steel. The Japanese firm owns 15 per cent in JSW Steel.

CRGO鋼は、エンドユーザーへの発電・送電・配電の要である変圧器の製造に不可欠な材料である。インドのJSWスチールと日本のJFEスチール株式会社は、インドでCRGO鋼を製造する合弁会社を設立することで提携した。JFEスチール株式会社（JFE）はJSWスチールの既存株主でもある。日本企業はJSWスチールの15%を所有している。

In a regulatory filing, JSW Steel said it "has entered into a joint venture agreement with JFE on August 2, 2023 for the purposes of establishing a JV company in India for the manufacture and sale of CRGO using industry leading machinery, technical know-how and JFE Steel's energy efficient production technology developed through extensive R&D."

JSWスチールは規制当局に提出した書類の中で、「業界をリードする機械、技術ノウハウ、広範な研究開発を通じて開発されたJFEスチールのエネルギー効率の高い生産技術を使用するCRGOの製造・販売のためのJV会社をインドに設立する目的で、2023年8月2日にJFEと合弁契約を締結した」と述べた。

On May 22, JSW Steel and JFE had completed the joint feasibility study and had reached agreement to establish a 50:50 joint venture company to manufacture cold rolled grain oriented electrical steel products (CRGO) in India.

JSWスチールは規制当局に提出した書類の中で、「業界をリードする機械、技術ノウハウ、広範な研究開発を通じて開発されたJFEスチールのエネルギー効率の高い生産技術を使用するCRGOの製造・販売のためのJV会社をインドに設立する目的で、2023年8月2日にJFEと合弁契約を締結した」と述べた。

For more details, kindly refer - <https://economictimes.indiatimes.com/industry/indl-goods/svs/steel/jsw-steel-japans-jfe-to-set-up-jv-for-manufacturing-of-crgo-steel/articleshow/102362237.cms>

Japan – India maritime exercise begins in Visakhapatnam

日印海上演習がビシャカパトナムで開始



The 7th edition of the bilateral Japan-India Maritime Exercise 2023 (JIMEX 23) hosted by the Indian Navy was conducted at Visakhapatnam from 5 -10, July 2023.

インド海軍主催の第7回日印海上演習2023（JIMEX 23）が7月5日～10日、ビシャカパトナムで実施された。

Japan Maritime Self Defence Force (JMSDF) units under the command of RAdm Nishiyama Takahiro, Commander Escort Flotilla One, and Indian Naval ships under the command of RAdm Gurcharan Singh, Flag Officer Commanding Eastern Fleet have participated in the exercise.

この演習には、第一護衛艦隊司令官西山隆弘陸佐の指揮下にある海上自衛隊の部隊と、東洋艦隊司令官グルチャラン・シン陸佐の指揮下にあるインド海軍の艦船が参加した。

According to the Ministry, JIMEX 23 witnessed the participation of INS Delhi (India's first indigenously built guided missile destroyer), INS Kamorta (an indigenously designed and built Anti-Submarine Warfare Corvette), fleet tanker INS Shakti (a submarine, maritime patrol aircraft P8I) and Dornier (ship-borne helicopters and fighter aircraft). JMSDF was represented by the guided missile destroyer JS Samidare and its integral helicopters.

同省によると、JIMEX23には、INSデリー（インド初の国産誘導ミサイル駆逐艦）、INSカモルタ（国産設計・建造の対潜水艦戦コルベット）、フリートタンカーINSシャクティ（潜水艦）、海上哨戒機P8I、ドルニエ（艦載ヘリコプターおよび戦闘機）が参加した。海上自衛隊は、誘導ミサイル駆逐艦JSさみだれとそのヘリコプターが参加した。

The exercise was conducted over six days in two phases - a Harbour Phase at Visakhapatnam comprising professional, sports and social interactions, after which, the two navies had jointly hone their warfighting skills at sea and enhance their interoperability through complex multi-discipline operations in the surface, sub-surface and air domains.

ビシャカパトナムでのハーバー・フェーズでは、専門的な訓練、スポーツ、社会的な交流が行われ、その後、両海軍は共同で海上での戦闘技術を磨き、地表、水面下、空域での複雑な複合分野作戦を通じて相互運用性を高めた。

Having grown in scope and complexity over the years, JIMEX 23 provides an opportunity to learn from each other's best practices and facilitates operational interactions between IN and JMSDF to foster mutual cooperation and reaffirm their shared commitment towards maritime security in the region.

JIMEX23は、年々その範囲と複雑さを増しており、相互のベストプラクティスから学ぶ機会を提供するとともに、相互協力を促進し、地域の海洋安全保障に対する共通のコミットメントを再確認するために、INと海上自衛隊の間の作戦交流を促進している。

For more details, kindly refer - <https://www.livemint.com/news/world/japanindia-maritime-exercise-begins-in-visakhapatnam-11688565981095.html>



A. Relief Measures on TCS on Liberalized Remittance Scheme (LRS) & Overseas Tour Package 自由化送金スキーム(LRS)及び海外ツアーパッケージに関する TCS の軽減措置

The LRS is a scheme of the Reserve Bank of India wherein a resident individual can remit up to USD 250,000 per year for any permissible current / capital account transaction.

LRS はインド準備銀行の制度であり、居住者である個人は、許容される経常/資本取引につき、年間 250,000 米ドルまで送金することができる。

Prior to the Finance Act 2023, TCS was applicable as under:

2023年財政法以前は、TCSが以下のように適用されていた：

- 5% on LRS remittances outside India in excess of Rs. 7 lakh (0.5% in case of remittance for education purposes financed by loans from qualifying financial institutions)
7,000ルピーを超えるインド国外へのLRS送金に対して5%（適格金融機関からの融資を財源とする教育目的の送金の場合は0.5%）。
- 5% on sale of overseas tour program package (without any threshold limit of Rs. 7 lakh)
海外ツアーパッケージの販売に対して 5%（7 lakhという閾値制限なし）

The Finance Act 2023 has increased the TCS rate effective from 1st July 2023 onwards as under:

2023 年財政法により、2023 年 7 月 1 日以降の TCS 率は以下の通り引き上げられた：

- 20% on LRS remittances (except in case of remittances for education and medical purposes) without the threshold limit of Rs. 7 lakh.
LRS 送金（教育および医療目的の送金の場合を除く）に対して 20%（上限 7 ルピーなし）。
- 20% on sale of overseas tour program package
海外ツアープログラムのパッケージ販売に対して20%。

Earlier, overseas use of international credit cards was not included within the said overall limit of LRS. However, due to amendment in the law, now all international credit card transactions overseas have been brought under LRS, implying that TCS @ 20% will be applicable to all international credit card transactions by a person when he is abroad.

以前は、国際クレジットカードの海外での使用は、LRSの総枠には含まれていなかった。しかし、法改正により、海外におけるすべての国際クレジットカード取引がLRSの対象となり、海外におけるすべての国際クレジットカード取引に20%のTCSが適用されることになった。

The Finance Ministry has issued a Press Release on 28th June 2023 and introduced some changes which are summarized as under:

財務省は2023年6月28日にプレスリリースを発表し、以下のような変更を導入した：

- (a) The effective date of revised TCS rates is deferred from 1st July 2023 to 1st October 2023;
改定TCS税率の発効日は2023年7月1日から2023年10月1日に延期される；



Tax & Regulatory Updates

- (b) International credit card transactions would be excluded from LRS and would not be subject to TCS.
国際クレジットカード取引は LRS から除外され、TCS の対象外となる。
- (c) The revised rate of TCS applicable from 1st October 2023 onwards shall be as under:
2023年10月1日以降に適用されるTCSの改定税率は以下の通りである :

Nature of Payment	Earlier rate of TCS (applicable till 30.09.2023)	New rate of TCS (applicable from 01.10.2023 onwards)
LRS for education financed by loan	• Nil, up to Rs. 7 lakh	• Nil, up to Rs. 7 lakh
LRS for medical treatment/ education (other than financed by loan)	• 0.5% above Rs. 7 lakh	• 0.5% above Rs. 7 lakh
LRS for other purposes		• Nil, up to Rs. 7 lakh • 20% above Rs. 7 lakh
Purchase of overseas tour program package	5% without any threshold	• 5% till Rs. 7 lakh • 20% above Rs. 7 lakh

支払い内容	旧税率 (2023年9月30日まで適用)	新税率 (2023年10月1日以降適用)
ローンによる教育資金に対するLRS	• 7,000ルピーまで無料	• 7ルピーまで無料
治療・教育のためのLRS (ローン以外のもの)	• Rs. 7 lakh を上回る分は、0.5%	• 7ルピー以上は0.5%
その他の目的のためのLRS		• 7ルピーまで無料 • 7ルピーを上回る分は、20%
海外ツアープログラム・パッケージの購入	制限なく5%	• 5% (Rs. 7 lakh) • 20%を上回る分 (Rs. 7 lakh)

On 30th June 2023, CBDT issued a Circular no. 10 dated 30th June 2023 providing various clarifications by way of responses to Frequently Asked Questions (FAQs) and the summary is as under:

CBDT は 2023 年 6 月 30 日付で Circular No. その概要は以下の通りです :

- No TCS shall be applicable on expenditure incurred through international credit card while being overseas, till further order
命令があるまで、海外滞在中に国際クレジットカードで発生した支出には TCS は適用されない。
- The threshold limit of Rs. 7 lakh is a combined threshold for applicability of TCS on LRS irrespective of the purpose of remittance. Such was the position prior to amendment by Finance Act 2023, i.e., till 30 September 2023
7,000ルピーという閾値は、送金目的にかかわらず、LRSに対するTCS適用のための合算閾値である。2023 年 財政法改正前、すなわち 2023 年 9 月 30 日まではこのような状況であった。
- The threshold limit of Rs. 7 lakh is for the *whole* FY 2023-24. If the threshold limit has already been exhausted, all subsequent remittances under LRS, whether in the 1st half or 2nd half of FY 2023-24, would be liable for TCS at applicable rate
限度額7,000ルピーは2023-24年度全体に対するものである。基準額を既に超過している場合、2023-24 年度の上期、下期にかかわらず、LRS に基づくその後の送金はすべて適用税率による TCS の対象となる。
- The threshold limit of Rs. 7 lakh is applicable per remitter (not per Authorized Dealer) and independently for LRS and overseas tour program package
限度額7,000ルピーは、送金者ごと (認定ディーラーごとではない) に適用され、LRSと海外ツアー・プログラム・パッケージには独立して適用される。
- In case of purchase of overseas tour program package from a foreign tour operator for which money is remitted under LRS, the TCS provision for purchase of overseas tour program package shall apply and not TCS provision for LRS remittance. Since the threshold limit of Rs. 7 lakh for Nil TCS does not apply for overseas tour program package, TCS is applicable



Tax & Regulatory Updates

LRSで送金される海外ツアーパッケージを海外のツアーオペレーターから購入した場合、LRS送金に対するTCS規定ではなく、海外ツアーパッケージ購入に対するTCS規定が適用されます。海外ツアープログラムパッケージには、TCSの非課税限度額である7,000ルピーが適用されないため、TCSが適用される

- Remittance for the purposes of medical treatment shall include purchase of air tickets for the patient and his/her attendant, medical expense and other day to day expenses required for such purpose;
治療目的の送金には、患者とその付添人の航空券購入費、医療費、その他治療目的に必要な日常経費が含まれる
- Remittance for the purpose of education shall include purchase of air tickets for the person undertaking study overseas, tuition & other fee to be paid to educational institute and other day to day expenses required for undertaking of such study.
教育目的の送金には、海外で就学する者の航空券購入費、教育機関に支払う授業料、その他就学に必要な日常経費が含まれる。

B. CBDT notified tolerance limit for computing Arm's Length Price for Assessment Year 2023-24

CBDT は、2023-24 年度のアセスメントにおける独立企業間価格を計算するための許容範囲を通知した

The Income-tax Act 1961 allows the Government to prescribe the 'tolerance limit' every year for variation between the arm's length price computed u/s 92C of the Act and the actual price at which an international transaction or specified domestic transaction between associated enterprises takes place.

1961年所得税法では、政府は毎年、92C条に基づき計算された独立企業間価格と、国際取引または関連企業間の特定国内取引が行われた実際の価格との間の差異について、「許容限度額」を規定することができる。

The tolerance limit is prescribed as a factor of percentage of actual price and if the actual price falls within the said limit, then the actual price is considered acceptable for transfer pricing purposes.

この許容限度は、実際の価格に対する割合として規定され、実際の価格がこの許容限度の範囲内であれば、実際の価格は移転価格税制上許容されるものとみなされる。

For AY 2023-24, Government has prescribed following tolerance limit vide its notification no. 46 dated 26th June 2023:

2023-24年度については、政府は2023年6月26日付通達第46号により、以下の許容限度を定めている：

- 1% of the actual transaction price in respect of wholesale trading, and 卸売取引に関しては実際の取引価格の1%。
- 3% of the actual transaction price in all other cases その他の場合は、実際の取引価格の3%である。

Thus, if the variation between the arm's length price computed under the Income-tax Act and the actual price at which transaction occurs does not exceed the above variation, the actual price will be acceptable for transfer pricing cases.

従って、所得税法に基づいて計算された独立企業間価格と実際の取引価格との差異が上記の差異を

C. Extension of time limit to submit TDS & TCS Returns

TDS及びTCS申告書の提出期限の延長

The Central Board of Direct Taxes (CBDT) vide Circular no. 9/2023 dated 28.06.2023 has extended the due date of furnishing Tax deducted at source (TDS) return for the first quarter of Fiscal Year (FY) 2023-24, required to be furnished in Form 26Q and Form 27Q, to on or before 30th September 2023 against 31st July 2023.

直接税中央委員会 (CBDT) は、2023年6月28日付 Circular No. 2023年6月28日付の9/2023号により、2023-24年度第1四半期の源泉徴収税申告書の提出期限が延長されました。

Similarly, Tax collected at source (TCS) return for the first quarter of FY 2023-24, required to be furnished in Form 27EQ, is extended to file on or before 30th September 2023 against 15th July 2023.

同様に、Form 27EQでの提出が義務付けられている2023-24会計年度第1四半期の源泉徴収税 (TCS) 申告書は、2023年7月15日から2023年9月30日までに提出するよう延長される。



A. Key recommendation of 50th GST council meeting

1. Transporters will not be required to file declaration every Year only when there is a change in option
2. No RCM on services supplied by a director of a company to the company in his private or personal capacity.
3. Independent supply of food and beverages in cinema halls is taxable at 5%. Not applicable when it's clubbed with cinema tickets.
4. 28% GST on the value of the chips purchased in casinos.
5. 28% GST on the full value of the bets placed in case of Horse Racing.
6. 28% GST on the full value of the bets placed in case of Online Gaming
7. It is clarified that no GST is chargeable / no reversal of input tax credit is required to be made by the manufacturer on replacement of parts and/ or repair service if cases involving warranty replacement of parts and repair services during warranty period.
8. To provide further relief to the taxpayers, Govt. extended the special procedure regarding mismatch in ITC availed in GSTR-3B and 2A for two more years i.e 2019-20 and 2020-21.
9. System-based intimation DRC-1C the taxpayers for excess availment of ITC in FORM GSTR-3B v/s available in GSTR-2B
10. System-based intimation DRC-01D to the taxpayers in respect of the less payment of tax in FORM GSTR-3B v/s disclosed in GSTR-1.
11. To improve discipline in filing of annual returns (GSTR-9 and 9C) notice will be issued FORM GSTR-3A.
12. Input Services Distributor (ISD) mechanism is not mandatory for distribution of input tax credit of common input services procured from third parties to the distinct persons as per the present provisions of GST law. Amendment may be made in GST law to make ISD mechanism mandatory prospectively for distribution of common input services procured from third parties.
13. Amnesty schemes notified vide notifications dated 31.03.2023 regarding non-filers of FORM GSTR-4, FORM GSTR-9 & FORM GSTR-10 returns, revocation of cancellation of registration extended till 31.08.2023.
14. Refund of accumulated input tax credit (ITC) to be restricted to ITC appearing in FORM GSTR-2B
15. Only Name of state on tax invoice, not the name and full address of the recipient, in cases of supply of taxable services by or through an ECO or by a supplier of OIDAR Services to an URP
16. To mandate the requirement of generation of e-way bills for intra-State movement of gold and precious stones recommendation to insert the rule 136F.
17. To strengthen the registration process bank account details are mandatory to be furnished within 30 days of registration or before filling GSTR-1/IFF. Also physical verification in high risk cases even where Aadhaar has been authenticated.
18. Exemption from filing GSTR 9/9A for taxpayers having aggregate turnover upto 2 Crore to be continued for FY 2022-23 also.
19. Recommendations relating to GST rates on Goods:

Product	Current	Recommend by Council
uncooked/unfried snack pellets, by whatever name called	Taxable @ 18%	Taxable @ 5%
Imitation zari thread or yarn known by any name in trade parlance	Taxable @ 12%	Taxable @ 5%
LD slag to encourage better utilisation for protection of environment	Taxable @ 18%	Taxable @ 5%
fish soluble paste	Taxable @ 18%	Taxable @ 5%

A. 第50回GST理事会の主な勧告

1. 輸送業者は、オプションの変更があった場合のみ、毎年申告する必要はない。
2. 会社の取締役が私的または個人的な立場で会社に提供したサービスにはRCMIは適用されない。
3. 映画館における独立した飲食物の供給は 5%の課税対象となる。映画館のチケットとセットになっている場合は適用されない。
4. カジノで購入したチップの価値に対して 28%の GST。
5. 競馬の場合、賭け金の全額に対して28%のGSTが課税される。
6. オンラインゲームの場合、bet額全額に対して28%のGST。
7. 保証期間中の部品交換や修理サービスが含まれる場合、製造業者は部品交換や修理サービスに対して GST を課さないこと、また前段階税額控除の戻入を行わないことを明確にする。
8. 納税者をさらに救済するため、政府は GSTR-3B と GSTR-2A で利用された ITC のミスマッチに 関する特別手続きを 2019-20 年と 2020-21 年の 2 年間延長した。
9. GSTR-3B と GSTR-2B の ITC の不一致について、納税者にシステムベースの通知 DRC-1C が送られる。
10. GSTR-3B に記載された納税額が GSTR-1 に記載された納税額より少ない場合、納税 者に対してシステムベースのインティメーション DRC-01D を送付する。
11. 年次申告 (GSTR-9 と 9C) の規律を向上させるため、GSTR-3A のフォームを発行する。
12. 現行の GST 法の規定では、第三者から調達した共通インプット・サービスのインプット・タックス・クレジットを別個の者に分配するために、インプット・サービス・ディストリビューター (ISD) の仕組みは必須ではありません。GST 法の改正により、第三者から調達した共通投入サービスの分配について、将来的に ISD の仕組みが義務化される可能性がある。
13. FORM GSTR-4、FORM GSTR-9、FORM GSTR-10 の未申告者に関する 2023 年 3 月 31 日付通達で通知された恩赦制度、登録取消の取り消しは 2023 年 8 月 31 日まで延長される。
14. 累積仕入税額控除 (ITC) の還付は、Form GSTR-2B に記載された ITC に限定される。
15. ECO によって、または ECO を通して、あるいは OIDAR サービスの供給者が URP に課税サービ スを提供する場合、タックスインボイスには受取人の名前と完全な住所ではなく、州名のみを記載する。
16. 金及び貴石の州内移動における e-way bills の作成を義務付け、規則 136F を挿入する。
17. 登録プロセスを強化するため、銀行口座の詳細を登録から 30 日以内、または GSTR-1/IFF の記入前に提出することを義務付ける。また、Aadhaar が認証されている場合であっても、リスクの高いケースにおいては実地検 証を行うこと。
18. 総売上高が 2 兆円以下の納税者に対する GSTR 9/9A の提出免除は、2022-23 年度も継続される。
19. 商品の GST 税率に関する勧告

製品	現行	審議会による推奨
未加熱/未乾燥のスナックペレット (名称は問わない) 課税対象	18%の課税対象	5%の課税対象
模造ザリ糸、または業界用語でどのような名称でも知られる糸 課税対象	12%の課税対象	5%の課税対象
環境保護のためのLDスラグの利用促進 課税対象	18%の課税対象	5%の課税対象
フィッシュリユースペースト 課税対象	18%の課税対象	5%の課税対象

B. Clarification regarding taxability of services provided between HO & BO

HOとBOの間で提供されるサービスの課税性に関する明確化

The Central Board of Indirect Taxes and Customs (GST Policy Wing) has issued Circular No. 199/11/2023-GST dated 17.07.2023 giving Clarification regarding taxability of services provided by an office of an organization in one State to the office of that organization in another State, both being distinct persons. It is clarified that:

間接税・関税中央委員会 (GST Policy Wing) は、2023 年 7 月 17 日付 Circular No.199/11/2023-GST を発行し、ある州にある組織の事務所が、別の州にある同組織の事務所に対して提供するサービスの課税可能性について明確化しました。その中で、以下のことが明確にされている :

- in respect of common input services taken by Head Office (HO) from a third party, HO has an option to distribute ITC in respect of such common input services by following ISD mechanism only if the input services are attributable to said Branch Office (BO). Currently, it is not mandatory to distribute such ITC by ISD mechanism.
 本社 (HO) が第三者から取得した共通投入サービスに関して、当該投入サービスが当該支店 (BO) に帰属する場合に限り、HOはISDメカニズムに従って当該共通投入サービスに関するITCを分配するオプションがある。現在のところ、このような ITC を ISD メカニズムで分配することは義務付けられていない。



Tax & Regulatory Updates

- HO can issue tax invoices to the concerned BOs in respect of common input services procured from a third party, and the BOs can then avail ITC on the same.
HO は、第三者から調達した共通のインプットサービスに関して、関係する BO にタックスインボイスを発行することができ、BO はそれに対して ITC を利用することができる。
- The cases where full input tax credit is available to a BO, the value declared on the invoice by HO to the said BO regarding supply of internally generated services shall be deemed to be the open market value of such services. This is irrespective of the fact whether the cost of any particular component of such services, like employee cost etc., has been included or not in the value of the services in the invoice.
前段階税額控除を全額利用できる場合、HO が当該 BO に対して発行するインボイスに記載された、内部発生サービスの供給に関する申告価格は、当該サービスの公開市場価格とみなされる。これは、インボイスに記載された役務の価値に、従業員費用など、当該役務の特定の構成要素の費用が含まれているか否かに関係ない。
- The cases where full input tax credit is available to the recipient, if HO has not issued a tax invoice, the value of such services may be declared as Nil, and be deemed as open market value.
前段階税額控除を全額利用できる場合、HO がタックスインボイスを発行していない場合、そのような役務の対価は Nil と申告し、公開市場価格とみなすことができます。
- In respect of internally generated services provided by the HO to BOs, the cost of salary of employees of the HO, involved in providing the said services to the BOs, is not mandatorily required to be included while computing the taxable value of the supply of such services, even in cases where full input tax credit is not available to the concerned BO.
HO が BO に提供する内部発生サービスに関しては、当該 BO に全額前段階税額控除が適用されない場合であっても、BO に当該サービスを提供する HO の従業員の給与は、当該サービスの提供の課税価格を計算する際に含める必要はない。

C. Clarification in respect of warranty replacements

保証交換に関する明確化

The Central Board of Indirect Taxes and Customs (GST Policy Wing) has issued Circular No. 195/07/2023-GST dated 17.07.2023 regarding Clarification on availability of ITC in respect of warranty replacement of parts and repair services during warranty period without any consideration from the customers.

間接税・関税中央委員会 (GST Policy Wing) は、2023年7月17日付の通達第195/07/2023-GST号 (Circular No. 195/07/2023-GST) を発行した。

Clarification for Original manufacturer 元来の製造の明確化

Where the manufacturer provides replacement of parts and/or repair services to the customer during the warranty period, without separately charging any consideration at the time of such replacement/repair services, no further GST is chargeable on such replacement of parts and/or repair service during warranty period. However, if any additional consideration is charged by the manufacturer from the customer, either for replacement of any part or for any service, then GST will be payable on such supply with respect to such additional consideration.

製造者が保証期間中に、部品交換や修理サービスを顧客に提供し、その際に別途対価を請求しない場合、保証期間中の部品交換や修理サービスにはGSTはかかりません。しかし、部品交換や修理サービスに対して、製造者が顧客から追加対価を請求した場合、当該追加対価に係る供給に対してGSTが課される。

Further, no reversal of input tax is required in for such replacement/ repair during the warranty period.

さらに、保証期間中の部品交換や修理については、前段階税(input tax)の戻し入れは不要である。



Tax & Regulatory Updates

Clarification for Distributors ディストリビューターへの明確な説明

Where the distributor of a company provides replacement of parts and/ or repair services to the customer as part of warranty on behalf of the manufacturer and no separate consideration is charged by such distributor in respect of the said replacement and/ or repair services from the customer, then no GST would be payable by the distributor on the said activity of providing replacement of parts and/ or repair services to the customer. However, if any additional consideration is charged by the distributor from the customer, either for replacement of any part or for any service, then GST will be payable on such supply with respect to such additional consideration.

企業の販売代理店が、製造者に代わって保証の一環として顧客に部品交換や修理サービスを提供し、当該販売代理店が顧客から当該交換や修理サービスに関して別個の対価を請求しない場合、販売代理店が顧客に部品交換や修理サービスを提供する当該行為に対してGSTを支払う必要はない。しかし、部品の交換やサービスに対して、販売業者が顧客から追加対価を請求した場合、当該追加対価の供給に対してGSTを支払う必要がある。

The other cases could be as under: その他のケースは以下の通りである :

- If the distributor replaces the part(s) to the customer under warranty either by using his stock or by purchasing from a third party and charges the consideration for the part(s) so replaced from the manufacturer, by issuance of a tax invoice, for the said supply made by him to the manufacturer, GST would be payable by the distributor on the said supply by him to the manufacturer and the manufacturer would be entitled to avail the input tax credit of the same, subject to other conditions of CGST Act. In such case, no reversal of input tax credit by the distributor is required in respect of the same.

販売代理店が保証期間中に、自社の在庫を使用するか、第三者から購入することにより、顧客に部品を交換し、交換した部品の対価を、タックスインボイスの発行により、製造業者に請求する場合、GSTは、販売代理店から製造業者への当該供給に対して支払われ、製造業者は、CGST法の他の条件に従い、同額の前段階税額控除を利用することができる。この場合、販売業者による前段階税額控除の取り消しは必要ない。

- If the distributor raises a requisition to the manufacturer for the part(s) to be replaced by him under warranty and the manufacturer then provides the said part(s) to the distributor for the purpose of such replacement to the customer as part of warranty, then no GST is payable on such replacement of parts by the manufacturer. Further, no reversal of ITC is required.

販売業者が製造業者に対し、保証期間中に交換する部品の請求を行い、製造業者が保証の一環として、顧客に交換する部品を販売業者に提供する場合、製造業者による部品交換に対してGSTは発生しない。さらに、ITCの取り消しも必要ない。

- If the distributor replaces the part(s) to the customer under warranty out of the supply already received by him from the manufacturer and the manufacturer issues a credit note in respect of the parts so replaced, the tax liability may be adjusted by the manufacturer, subject to the condition that the said distributor has reversed the ITC availed against the parts so replaced.

販売業者が、製造業者から既に受領している供給品のうち、保証の下で顧客に部品を交換し、製造業者が交換した部品に関してクレジットノートを発行した場合、製造業者は、当該販売業者が交換した部品に対して利用したITCを取り消すという条件付きで、納税義務を調整することができる。

This space has been left blank intentionally

D. Non-taxability of shares held in a subsidiary company by the holding company

持株会社が保有する子会社株式の非課税性

The Central Board of Indirect Taxes and Customs (GST Policy Wing) issued Circular No. 196/08/2023-GST dated 17.07.2023 giving Clarification on taxability of shares held in a subsidiary company by the holding company. It is clarified that:

間接税関税中央委員会(GST Policy Wing)は、2023年7月17日付 Circular No.196/08/2023-GST(通達)を発行し、持株会社が子会社に保有する株式の課税性について明確化した。その中で、以下の点が明確化された：

- Securities are neither considered as goods nor services in terms of definitions given under section 2.
証券は、第2項に規定される定義では、商品ともサービスともみなされない。
- For a transaction/activity to be treated as supply of services, there must be a supply as defined under section 7 of CGST Act. It cannot be said that a service is being provided by the holding company to the subsidiary company, solely on the basis that there is a SAC entry 997171 in the scheme of classification of services mentioning; “the services provided by holding companies, i.e. holding securities of (or other equity interests in) companies and enterprises for the purpose of owning a controlling interest.”, unless there is a supply of services by the holding company to the subsidiary company in accordance with section 7 of CGST Act. Therefore, the activity of holding of shares of subsidiary company by holding company is not supply of services.

取引/活動がサービスの供給として扱われるためには、CGST法の第7項で定義されている供給がなければなりません。CGST法第7条に基づく持株会社から子会社へのサービスの供給がない限り、サービスの分類体系に「持株会社が提供するサービス、すなわち、支配権益を所有する目的で会社や企業の証券（またはその他の持分）を保有すること」と記載されたSAC項目「997171」があることのみを根拠に、持株会社から子会社にサービスが提供されているとは言えません。従って、持株会社による子会社株式の保有はサービスの供給ではない。

E. Clarification on charging of interest in cases of wrong availment of IGST credit

IGSTクレジットを誤って利用した場合の利息請求に関する明確化

The Central Board of Indirect Taxes and Customs (GST Policy Wing) issued Circular No. 192/04/2023-GST dated 17.07.2023 giving Clarification on charging of interest in cases of wrong availment of IGST credit and reversal thereof.

間接税・関税中央委員会(GST Policy Wing)は、2023年7月17日付 Circular No.192/04/2023-GSTを発行し、IGSTクレジットの誤用とその取消しにおける利息の請求について明確化した。

Where IGST credit has been wrongly availed and subsequently reversed, there will not be any interest liability if during that time period balance of input tax credit (ITC) in the electronic credit ledger, under the heads of IGST, CGST & SGST taken together, has never fallen below the amount of such wrongly availed ITC.

IGSTのクレジットが誤って利用され、その後に取消された場合、電子クレジット台帳のIGST、CGST、SGSTの各項目の前段階税額控除(ITC)の残高が、当該誤って利用されたITCの金額を下回ったことがなければ、利息は発生しません。

Since the ITC available in electronic credit ledger, under any of the heads of IGST, CGST or SGST, can be utilized for payment of liability of IGST, it is the total ITC available in electronic credit ledger under the head of IGST, CGST and SGST taken together which has to be considered for calculation of interest under Rule 88B.

IGST、CGST、SGSTのいずれの項目においても、電子債権台帳に登録されているITCはIGSTの支払いに利用することができるため、規則88Bに基づく利息の計算に考慮されるのは、IGST、CGST、SGSTの項目の電子債権台帳に登録されているITCの合計となります。



Tax & Regulatory Updates

F. No interest payable on wrongly availed ITC

誤って使用されたITC に対する利息の支払いはない。

The Central Board of Indirect taxes and Customs had issued the clarification dated 05.07.2023 regarding interest payable on wrongly availed and utilized ITC. As per clarification, the taxpayers who have wrongly availed ITC are not liable for Interest until they utilized the same for payment of GST liability. It is effective from retrospective date i.e. 01.07.2017 to provide relief to the taxpayers where interest was paid from the day when it has been wrongly utilized.

間接税・関税中央委員会 (Central Board of Indirect taxes and Customs) は2023年7月5日付で、ITCを誤って利用した場合の利子について明確化した。同通達によると、ITC を誤って利用した納税者は、GST の支払いに利用するまでは利息を支払う義務はない。これは、ITC を誤って利用した日から利息を支払っていた納税者を救済するため、2017年7月1日に遡及して適用される。

G. e-Invoice Exemption Declaration Functionality now available

e-インボイス免除申告機能が利用可能に

The Goods and Services Tax Network has issued an advisory dated 24.07.2023 regarding e-Invoice Exemption Declaration Functionality which is now available and live on the e-invoice portal. This functionality is specifically designed for taxpayers who are by default enabled for e-invoicing but are exempted from e-invoicing as per the provisions of CGST Rules. This functionality is voluntary and can be accessed at the e-Invoice portal www.einvoice.gst.gov.in

物品サービス税ネットワーク (Goods and Services Tax Network) は、2023年7月24日付で、e-Invoice ポータルで利用可能となった e-Invoice Exemption Declaration Functionality に関するアドバイザリーを発行した。この機能は、デフォルトで e-インボイスの発行が可能であるが、CGST ルールの規定により e-インボイスの発行が免除されている納税者のために特別に設計されたものである。この機能は任意であり、e-Invoice ポータル www.einvoice.gst.gov.in からアクセスできる。

H. Case Laws 判例

1. Incentives received from OEMs for achieving target cannot be treated as 'Trade Discount' and would be levied to GST

目標達成のためにOEMから受け取るインセンティブは、「取引割引」として扱うことはできず、GSTが課される

[AAAR-Maharashtra, M/s. MEK Peripherals India Pvt. Ltd., [2023-VIL-26-AAAR], dated 13 June 2023]

2. Eligible Rebate of Centre and State Tax Levies (ROSCTL) Scrips issued under the Foreign Trade Policy 2015-2020 are exempt from the levy of GST

対外貿易政策 2015-2020 に基づき発行された中央・州税賦課金還付 (ROSCTL) 適格証書は、GST の賦課が免除される。

[AAR-Uttar Pradesh, M/s. BVN Traders, [2023-VIL-126-AAR], dated 13 July 2023]

This space has been left blank intentionally



Tax & Regulatory Updates

3. Sale of Duty Credit Scrips not form part of Turnover in GST

Duty Credit Scripsの販売はGSTの売上高に含まれない。

The taxpayer receives duty credit e-scrips (Scrips) under RoDTEP scheme. The taxpayer contention is that Scrips are exempted under GST vide notification no. 02/2017 dated 28.06.2017. Further, since it is an incentive, the sale of Scrips should not be part of total turnover as per CGST Rules and the reversal of Input Tax Credit (ITC) under Rule 42 for exempt supplies need not be made to the sale of Scrips.

納税者は RoDTEP スキームの下で関税控除 e-スクリップ (Scrips) を受け取っている。納税者の主張は、Scrips は 2017 年 6 月 28 日付の通達番号 02/2017 により GST の免税対象であるというものである。さらに、Scrips はインセンティブであるため、CGST 規則に従い、Scrips の販売は総売上高に含まれるべきではなく、Scrips の販売に対して、免税供給に関する規則 42 に基づく Input Tax Credit (ITC) の戻入を行う必要はない。

The AAR ruled that transfer of Scrips for consideration become a supply under GST law. However, the Scrips are exempted from GST vide Notification no:35/2017-Central Tax (Rate) dated 13.10.2017 which subjected the sale thereof to Section 17(2) of the CGST Act and Rule 42 which requires the reversal of ITC for common inputs used in the supply of exempt goods or services. However, vide Notification no:14/2022-Central Tax dated 05.07.2022, a new Clause (d) was inserted in Explanation 1 to Rule 43 of the CGST Rules, which excluded the value of supply of Scrips from the aggregate value of exempt supplies for reversal of ITC under Rule 42 and 43. Thus, the taxpayer is not liable to reverse ITC to the extent of the sale of Scrips under Rule 42. Further, as the sale of Scrips is exempt, the turnover pertaining to the sale of scrips shall be reduced from the total turnover for computation of Adjusted Annual Turnover.

AAR は、対価を伴う Scrips の譲渡は GST 法上の供給となるとの裁定を下した。しかし、Scrips は 2017 年 10 月 13 日付の通達 35/2017-Central Tax (Rate) により GST が免除されており、Scrips の売却は CGST 法 17 条 2 項及び免税物品・サービスの供給に使用される一般的なインプットに対する ITC の戻入を要求する規則 42 の対象となる。しかし、2022 年 7 月 5 日付の通達 No. 14/2022-Central Tax により、CGST 規則 43 の説明 1 に新たな条項 (d) が挿入され、規則 42 および 43 に基づく ITC の戻入の対象となる免税品の総額から、スクリップスの供給価額が除外されました。従って、納税者は、第 42 規則に基づく Scrips の販売の範囲において ITC を取り消す義務はない。さらに、Scrips の販売は免税であるため、調整後年間売上高を計算する際、Scrips の販売に係る売上高は総売上高から減額される。

[AAR – Telangana, M/s. Kaveri Exports, [TS-246-AAR(TEL)-2023-GST], dated 24 May 2023]

This space has been left blank intentionally



A. Implementation of HS Code 2022 under India – Japan CEPA

日印CEPAにおけるHSコード2022の実施

The Customs Department has issued the Instruction No. 19/2023-Customs dated 4th July 2023 providing relief to importers importing goods from Japan under India-Japan Comprehensive Economic Partnership Agreement (CEPA).

関税局は、日印包括的経済連携協定(CEPA)に基づき日本から商品を輸入する輸入業者に救済措置を提供する2023年7月4日付通達第19号/2023-Customsを発行した。

India-Japan CEPA was earlier & negotiated based on HS code 2007. Although, India & Japan have revised their respective tariff lines as per HS code 2022 but still the Certificate of Origin (COO) Issuing Authority in Japan was mentioning HSNs as per HS code 2007. Due to this, the Customs Authority in India were denying the preferential benefits on old HSNs mentioned on COO especially to importers belong to automobile sector.

日印 CEPA は以前、2007 年の HS コードに基づいて交渉されていた。インドと日本はHSコード2022に従ってそれぞれの関税ラインを改定したが、日本の原産地証明書(COO)発行機関は依然としてHSコード2007に従ってHSNを記載していた。このため、インドの税関当局は、COOに記載された古いHSNに対する優遇措置を、特に自動車部門に属する輸入業者に対して拒否していた。

Now, it is clarified that by the Indian Customs Authority that for the purpose of Customs clearance, the HS code 2007 mentioned in COO issued under India-Japan CEPA ought to be correlated with the HS Code 2022 mentioned in the Bill of Entry.

現在、インド関税庁は、通関の目的上、日印CEPAに基づき発行されたCOOに記載されたHSコード2007は、船荷証券に記載されたHSコード2022と相関させる必要があることを明確にしている。

Thus, where importers whose preferential treatments were denied for the past period can file the claim again by reassessment of BoE under Section 149 or 154 or file Appeal against BoE already finalized. Importers who have missed FTA benefit for the past period can also explore the benefit by getting the COO issued retrospectively and getting BoE reassessed.

したがって、過去に優遇措置を拒否された輸入者は、149 条または 154 条に基づく BoE の再査定によって再申請を行うか、すでに確定した BoE に対する不服申し立てを行うことができる。また、過去にFTAの恩恵を受けられなかった輸入者は、遡及的にCOOを発行してもらい、BoEの再評価を受けることで、恩恵を受けることができる。

This space has been left blank intentionally



Tax & Regulatory Updates

B. Release of Imported Electronic and Electrical Equipment (EEE) consignments under e-Waste (Management) Rules 2022

電子廃棄物(管理)規則 2022 に基づく電子・電気機器(EEE)輸入貨物の放出

Earlier, the Board vide its Instruction no: 16/2023 dated 17.05.2023 allowed the release of certain import consignments of the EEE items listed in the Schedule to the E-Waste Rules subject to the condition that the importer submits an undertaking in the prescribed format wherein it is declared to submit the Extended Producer Responsibility (EPR) Certificate latest by 30th June 2023.

これに先立ち、同委員会は、2023年5月17日付の指示番号16/2023により、輸入者が2023年6月30日までに拡大生産者責任（EPR）証明書を提出することを宣言した所定の書式による誓約書を提出することを条件に、E-Waste規則の別表に記載されたEEE品目の特定の輸入貨物の解放を許可した。

The Central Pollution Control Board (CPCB) vide its letter dated 30th June 2023 has clarified that the aforesaid arrangement for the release of imported consignments would be available only to producers who have submitted their registration application on the EPR Portal of CPCB which can be evidenced by submission of the acknowledgement of receipt of application generated by the EPR Portal.

中央汚染管理委員会（CPCB）は、2023年6月30日付の書簡により、輸入貨物の放出に関する前述の取り決めは、CPCBのEPRポータルに登録申請書を提出し、EPRポータルによって作成された申請書受領確認書の提出によって証明できる生産者のみが利用できることを明らかにした。

The imported consignments of the aforesaid EEE items may be released on submission of the aforesaid acknowledgement, however this interim arrangement will be valid till 31.08.2023.

前述のEEE品目の輸入貨物は、前述の確認書を提出することで放出することができるが、この暫定的な取り決めは2023年8月31日まで有効である。

[Instruction no:23/2023-Customs dated 14 July 2023]

This space has been left blank intentionally



COVID-19 guidelines for international travelers to India

インドへの海外旅行者向けCOVID-19ガイドライン

The Union Health Ministry has eased guidelines for international travelers in context of COVID-19. Vide these new guidelines, which come into effect from 20th July 2023, the earlier requirements for RT-PCR based testing of a random 2% subset of international travelers to India, now stand dropped. However, the earlier advice for precautionary measures to be followed in context of COVID-19 by airlines as well as international travelers shall continue to apply.

連邦保健省は、COVID-19に関する海外渡航者のガイドラインを緩和しました。この新ガイドラインは2023年7月20日から施行され、インドへの外国人旅行者のうち無作為に2%の割合でRT-PCRに基づく検査を実施するという従来の要件は廃止されました。しかし、COVID-19に関連して、航空会社および海外旅行者が従うべき予防措置に関する以前の助言は引き続き適用されます。

The updated guidelines dated 19th July 2023 can be read using given link <https://www.mohfw.gov.in/pdf/GuidelinesforInternationalArrivals19thJuly2023.pdf>

This space has been left blank intentionally



COVID-19 Updates

State wise COVID -19 cases in India (31st July 2023)

インドにおける COVID -19 ケース州別の状況 (2023年、7月、31日)

S. No.	Name of State / UT	Active Cases	Cured/Discharged / Migrated	Deaths
1	Andaman and Nicobar Islands	-	10,637	129
2	Andhra Pradesh	1	2,325,940	14,733
3	Arunachal Pradesh	-	66,753	296
4	Assam	-	738,115	8,035
5	Bihar	1	842,945	12,314
6	Chandigarh	2	99,506	1,185
7	Chhattisgarh	1	1,173,500	14,190
8	Dadra and Nagar Haveli and Daman and Diu	-	11,588	4
9	Delhi	5	2,014,147	26,665
10	Goa	6	259,311	4,014
11	Gujarat	9	1,280,276	11,079
12	Haryana	24	1,068,106	10,755
13	Himachal Pradesh	9	318,616	4,241
14	Jammu and Kashmir	1	477,228	4,792
15	Jharkhand	-	438,491	5,334
16	Karnataka	8	4,048,327	40,357
17	Kerala	1,015	6,834,148	71,946
18	Ladakh	-	29,356	231
19	Lakshadweep	-	11,363	52
20	Madhya Pradesh	-	1,045,565	10,786
21	Maharashtra	70	8,021,521	148,556
22	Manipur	3	137,879	2,149
23	Meghalaya	2	95,335	1,628
24	Mizoram	-	238,821	734
25	Nagaland	1	35,249	782
26	Odisha	10	1,339,084	9,215
27	Puducherry	-	175,564	1,981
28	Punjab	2	773,068	19,338
29	Rajasthan	-	1,316,725	9,736
30	Sikkim	4	44,375	500
31	Tamil Nadu	7	3,572,540	38,081
32	Telangana	6	840,271	4,111
33	Tripura	25	107,454	941
34	Uttarakhand	1	444,791	7,768
35	Uttar Pradesh	64	2,121,642	23,707
36	West Bengal	190	2,104,008	21,552
Total		1,467	44,462,245	531,917

State wise COVID -19 vaccine report in India (31st July 2023)

インドにおける COVID -19 ケース州賢明な新型コロナウイルスワクチン報告書 (2023年、7月、31日)

Country	Beneficiaries Vaccinated								Total Doses
	18+ Population		15-18 Years		12-14 Years		Precaution Dose		
	1st Dose	2nd Dose	1st Dose	2nd Dose	1st Dose	2nd Dose	18-59 Years	60+ Years, HCW, FLW	
India	922,364,696 (020 in last 24 Hours)	865,782,278 (018 in last 24 Hours)	62,162,198 (001 in last 24 Hours)	53,803,890 (000 in last 24 Hours)	41,299,437 (001 in last 24 Hours)	32,537,607 (006 in last 24 Hours)	158,569,426 (034 in last 24 Hours)	70,233,634 (002 in last 24 Hours)	2,206,753,166 (082 in last 24 Hours)

S. No.	State/UT	Beneficiaries Vaccinated								Total Doses
		18+ Population		15-18 Years		12-14 Years		Precaution Dose		
		1st Dose	2nd Dose	1st Dose	2nd Dose	1st Dose	2nd Dose	18-59 Years	60+ Years, HCW, FLW	
1	A & N Islands	313,284	320,383	19,208	18,860	15,124	14,042	236,936	53,427	991,264
2	Andhra Pradesh	40,645,692	43,555,741	2,535,343	2,527,613	1,523,375	1,495,445	12,054,868	6,619,346	110,957,423
3	Arunachal Pradesh	861,396	748,505	59,100	44,869	40,852	28,445	81,191	60,226	1,924,584
4	Assam	22,550,941	20,575,569	1,262,520	972,402	999,552	602,283	2,108,179	1,264,332	50,335,778
5	Bihar	62,956,600	59,160,916	6,240,650	5,348,480	4,288,328	3,402,919	12,021,370	3,871,729	157,290,992
6	Chandigarh	1,089,889	921,146	57,702	43,903	38,209	26,047	50,968	63,732	2,291,596
7	Chhattisgarh	18,956,734	18,537,851	1,234,990	1,053,338	1,076,071	752,571	5,750,424	1,805,960	49,167,939
8	Dadra & Nagar Haveli	430,336	332,549	19,657	16,331	12,366	7,992	70,151	10,387	899,769
9	Daman & Diu	300,519	262,541	11,852	10,612	7,623	6,937	67,986	12,221	680,291
10	Delhi	16,605,019	14,356,040	1,008,971	870,789	683,763	490,631	2,337,252	1,056,647	37,409,112
11	Goa	1,355,046	1,224,544	51,734	44,551	33,265	26,640	61,965	76,732	2,874,477
12	Gujarat	49,324,845	49,447,996	3,131,905	2,906,693	1,941,621	1,677,867	13,702,695	5,971,610	128,105,232
13	Haryana	21,963,308	18,749,540	1,158,528	771,886	559,945	327,806	1,306,680	708,937	45,546,630
14	Himachal Pradesh	6,042,660	5,783,693	331,826	309,613	272,064	235,002	1,520,001	830,625	15,325,484
15	Jammu & Kashmir	9,942,707	10,388,596	876,049	861,731	553,845	517,818	965,200	676,319	24,782,265
16	Jharkhand	21,310,378	16,112,704	1,596,112	1,125,458	1,062,630	622,673	1,371,673	674,316	43,875,944
17	Karnataka	50,032,866	50,520,760	2,816,443	2,719,865	2,325,364	2,151,093	6,717,429	4,867,466	122,151,286
18	Kerala	27,017,578	23,802,979	1,322,847	957,267	810,954	511,979	868,824	2,218,484	57,510,912
19	Ladakh	219,604	187,095	10,072	9,261	8,627	7,758	70,299	54,417	567,133
20	Lakshadweep	56,914	56,019	2,911	2,782	1,988	1,724	15,990	6,985	145,313
21	Madhya Pradesh	54,143,858	54,061,654	4,194,627	3,472,823	2,410,961	1,698,669	10,127,765	3,829,825	133,940,182
22	Maharashtra	84,664,458	71,649,729	4,119,126	3,108,839	2,891,255	1,870,730	5,187,407	4,483,756	177,975,300
23	Manipur	1,464,399	1,226,336	109,652	68,555	75,418	44,329	115,059	165,357	3,269,105
24	Meghalaya	1,332,436	1,025,448	77,147	42,844	37,392	19,543	33,320	57,717	2,625,847
25	Mizoram	785,860	669,572	60,098	47,010	48,360	33,595	80,888	67,915	1,793,298
26	Nagaland	837,969	684,747	59,974	40,347	26,012	19,889	26,877	44,022	1,739,837
27	Odisha	31,454,279	29,961,065	2,195,563	1,844,432	1,601,002	1,206,692	10,069,825	3,213,102	81,545,960
28	Puducherry	913,046	802,234	50,694	44,614	30,873	21,251	304,200	107,147	2,274,059
29	Punjab	22,361,394	19,620,865	1,117,504	878,048	684,143	497,391	840,243	1,050,982	47,050,570
30	Rajasthan	51,115,365	46,586,749	3,576,043	2,955,042	2,343,960	1,496,758	4,630,995	3,015,473	115,720,385
31	Sikkim	539,929	509,134	30,049	26,515	21,899	19,007	158,301	55,643	1,360,477
32	Tamil Nadu	56,671,063	53,532,104	2,627,748	2,224,039	1,917,149	1,465,289	6,065,897	3,029,766	127,533,055
33	Telangana	29,616,751	29,076,761	1,724,092	1,582,417	1,107,817	905,705	10,857,102	2,752,170	77,622,815
34	Tripura	2,659,018	2,328,968	144,833	115,278	112,965	79,612	273,061	205,262	5,918,997
35	Uttar Pradesh	154,096,716	147,866,569	14,193,659	13,227,411	8,709,850	7,876,076	36,642,901	9,397,225	392,010,407
36	Uttarakhand	8,183,351	7,949,236	532,982	467,835	402,314	315,985	1,417,168	874,748	20,143,619
37	West Bengal	67,305,388	61,606,826	3,599,987	3,041,537	2,622,501	2,059,414	10,358,336	5,506,127	156,100,116
38	Miscellaneous	2,243,100	1,579,114				0		1,473,499	5,295,713



Guru Purnima グル・プルニマ



Guru Purnima is a fest dedicated to all the teachers and mentors. 'Gu' means Darkness and 'Ru' means one who eliminates. Guru means a person who eliminates the darkness of our life and makes it brighter by the light of knowledge. Guru Purnima is celebrated to honor & give respect towards the divine personality and reminding the contribution of Saint Veda Vyas to our society. He wrote Mahabharata and is credited for compiling All Vedas and Purans.

グル・プルニマはすべての師と恩師に捧げられる祭りです。"Gu"は「闇」、"Ru"は「排除する者」を意味します。グルは私たちの人生の闇を取り除き、知識の光によって明るくしてくれる人を意味します。グル・プルニマは、神聖な人格に敬意を表し、聖人ヴェーダ・ヴィヤスの社会への貢献を思い起こさせるために祝われます。彼はマハーバーラタを書き、すべてのヴェーダとプーランを編纂したことで知られています。

Guru Purnima is also called Buddha Purnima. The Buddhist community celebrates it as Buddha Purnima. They remind the first sermon of Lord Buddha. In Jain tradition, Guru Purnima is observed at the beginning of Chaturmasa (the four months of rainy season). In Nepal, a glimpse of Guru Purnima celebration is also observed. This day is celebrated as Teachers' Day in Nepal.

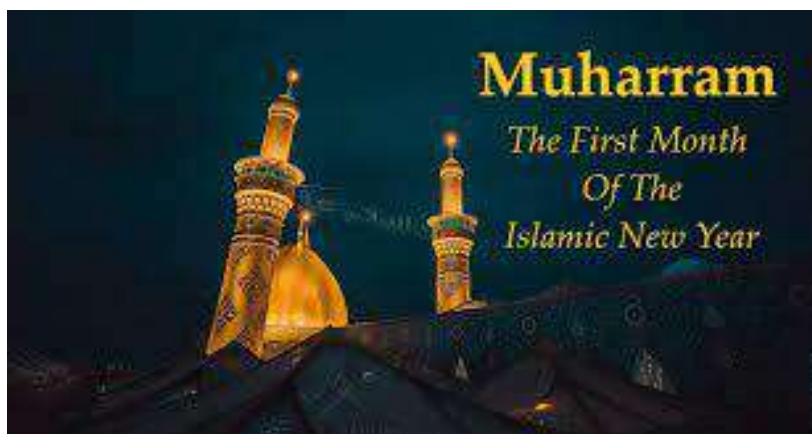
グル・プルニマはブッダ・プルニマとも呼ばれます。仏教徒はこの日をブッダ・プルニマとして祝います。釈尊の最初の説法を思い起こさせます。ジャイナ教の伝統では、グル・プルニマはチャトゥルマサ（雨季の4ヶ月）の始まりに行われます。ネパールでも、グル・プルニマのお祝いが垣間見られます。この日はネパールでは教師の日として祝われます。

On the eve of Guru Purnima, students pay their gratitude towards their Gurus and thank their teachers and honor them by conducting programmes. Students take part in poetry reciting competition, Doha Competition, etc. Various Monasteries and Ashrams organize Guru Purnima rituals. Special Kheer Prasad is cooked for serving the visitors and needy ones.

グル・プルニマの前夜、生徒たちはグルに感謝の意を表し、教師に感謝し、プログラムを実施して敬意を表します。生徒たちは詩の朗読コンテストやドーハ・コンテストなどに参加します。様々な僧院やアシュラムがグル・プルニマの儀式を行います。特別なキール・プラサードが作られ、訪問者や貧しい人々に振る舞われます。



Muharram ムハッラム



Muharram is one of the religious festivals of the Muslim community. Muharram is the first month of the Islamic Hijri calendar. Muharram means banned or prohibited. It is said as one of the sacred months in which fighting is prohibited. Muslim believes that in the month of Muharram almighty forgive the warfare.

ムハッラムはイスラム教徒の宗教的な祭りのひとつです。ムハッラムはイスラム暦ヒジュリの最初の月です。ムハッラムとは、禁じられた、禁止された、という意味です。戦いが禁止されている神聖な月のひとつと言われています。ムスリムは、ムハッラム月には全能の神が戦乱を許すと信じています。

Shia Muslim community fast for ten days. The tenth day of Muharram is called the Day of Ashura and on the eleventh day, they mourn for the demise of Imam Hussein. As per the Sunni Muslim community, Muharram marks for the day when Moses had conquered over the Egyptian Pharaoh (King) with his disciples. As per the Islamic belief, Prophet Muhammad was asked all the Muslim community to have fast in these eleven days.

シーア派のイスラム教徒は10日間断食します。ムハッラムの10日目は「アシュラの日」と呼ばれ、11日目にはイマーム・フセインの死を悼みます。スンニ派のイスラム教では、ムハッラムはモーセが弟子たちとともにエジプトのファラオ（王）を征服した日にあたります。イスラム教では、預言者ムハンマドは、この11日間は断食をするようイスラム教徒に求めました。

Some of the Muslim communities prepare sweet rice and share it with their family, friends, etc. イスラム教徒の中には、甘いご飯を作って家族や友人などに分け与えるところもあります。



Marine Day 海の日



The roots of Marine Day stretch back to July 20, 1876, when the Meiji Emperor returned to the Port of Yokohama safely after a sea voyage across Tohoku and Hokkaido. Over 60 years later, the expedition was commemorated by naming the July 20 'Marine Memorial Day'. However, it was only in 1995 that the Japanese government propose this to become a national holiday in the summer months dedicated to the sea, and its name was aptly changed to its current title.

海の日へのルーツは、1876年7月20日、明治天皇が東北・北海道横断の航海を終えて横浜港に無事帰港されたことにさかのぼる。それから60年以上が経ち、この遠征を記念して7月20日は「海の記念日」となった。しかし、日本政府がこれを夏の国民の祝日として制定することを提案したのは1995年のことである。

Marine Day, otherwise known as 'Umi no Hi' falls on the third Monday of July. It's a public holiday in Japan dedicated to showing appreciation and giving thanks to the ocean and its blessings. Japan is the only country in the world that has a public holiday dedicated to the blessing of the oceans.

海の日は7月の第3月曜日である。海とその恵みに感謝する祝日である。海の恩恵に感謝する祝日があるのは、世界でも日本だけである。

Because Marine Day falls in the middle of summer, people use this opportunity to take a trip to the beach. Because it's a long weekend, people snorkel, surf and dive with their friends and family. People also play 'mud-ball throwing', which has become quite popular over the last few years. It literally gives something back to the oceans by throwing dried mud-balls filled with 'Effective Micro-organisms' (EMs) into the water. These balls help to break down and eliminate sea grime.

海の日には真夏にあたるため、人々はこの機会に海へ出かける。長い週末なので、人々は友人や家族とシュノーケリングをしたり、サーフィンをしたり、ダイビングをしたりする。また、ここ数年流行している「泥んこ投げ」も行われる。有効微生物群（EMs）が入った乾燥した泥だんごを水中に投げ入れることで、文字通り海に何かを還元するのだ。このボールは海の汚れを分解し、除去するのに役立つ。

MGBについて

MGBは、VUCA時代におけるグローバル企業のニーズを理解している複合的なフルサービス企業です。MGBは、プロフェッショナルな文化とパーソナルなサービスを重視し、お客様にソリューションを提供することを信条としています。私たちは、お客様がビジネスに集中できるように、お客様との関係を築き、パートナーとなることを信じています。



Our Offices

Mumbai :

Peninsula Business Park,
19th Floor, Tower B, Lower
Parel, Mumbai - 400013

Tel: +91 22 6124 6124

Delhi :

MGB House, D-208,
Divya Marg, Defence
Colony, New Delhi - 110024

Tel: +91 0124 3600 241

Bengaluru :

117-118-119,
DBS House,
No. 26, Cunningham Road,
Bangalore - 560052

Tel: +91 80 4040 7148

Jaipur :

J-16, Lalkothi J-Scheme,
Sahakar Marg, Behind IOC Petrol
Pump, Jaipur - 302015

Tel: +91141 274 1674

Chennai :

1 Valliamal Road,
Vepery Chennai - 600007

Tel: +044 4260 1133

GIFT City (Ahmedabad) :

GIFT Aspire 3, Zonal Facility
Centre Annexe Block -12,
Road 1-D, Zone - 1, GIFT SEZ,
GIFT City, Gandhinagar -
382355

Dubai :

The Prism, Business Bay,
Dubai - 5000018

Click for Corporate Profile >> <https://tinyurl.com/63mh8sae>

For any assistance, please write to us at

C.A. Amit Kumar Rai

Director - International Business Desk

E: japandesk@mgbadvisors.com, amit.rai@mgbco.com

M: +91 9667699523, 9868837171, 9167434803

このパブリケーションには、一般的な性質の情報が含まれています。この情報は一般的なガイダンスのみを目的としており、専門的なアドバイスにはありません。読者が私たちから特定の入力/提案/アドバイスを必要とする場合は、別途お問い合わせください。

